

جمعية مركز برج اللقلق الاجتماعي  
Burj Luq Luq Social Center Society

# أخبار الجمعية Association News

## 10-2018

تشرين أول OCTOBER

العدد 80 ISSUE



# برج اللقلق تحصل على المركز الثالث في جائزة فلسطين الدولية للتميز والابداع



## **Burj Al-Luqluq Social Center Society wins the 3rd Place of the Palestine International Award for Excellence and Creativity**



### عائلة عديلة تتوج بكأس دوري العائلات المقدسية

وصل ماراثون دوري العائلات المقدسية الذي تحول لمهرجان وطني واجتماعي ورياضي مميز الى محطته الأخيرة «مساء امس السبت» بتتويج فريق عائلة عديلة من بلدة سلوان بلقب البطولة بعد فوزها على فريق عائلة النتشة بكرات التراجع بعد التعادل بهدفين في المباراة النهائية التي احتضنها ملعب برج اللقلق التاريخي بحضور حوالي ٢٥٠٠ متفرج جاؤوا من مختلف أنحاء القدس لمتابعة الحدث الذي تحول الى منارة أضاءت ليل وعتمة البلدة القديمة وأحييت فيها الروح بعد سبات عميق وقبل حلول فصل الشتاء الذي تتجه فيه النشاطات الرياضية الى الركود. وعلى مسطح عشبي صغير يطل على قبة الصخرة المشرفة والحرم الشريف كتب للاعبو ١٢٨ عائلة مقدسية صفحات ماجدة وخالدة بمداد من ذهب من خلال خوض أكثر من ١٢٠ مباراة في غضون أربعين يوما تفاعلت معها الجماهير وعاشت القدس أزهى فترات وأعادت للبلدة القديمة بريقها وتألقتها. في ختام البطولة توجت عائلة عديلة بالمركز الاول والنتشة بالمركز الثاني وعبيدات بالمركز الثالث وعويسات بالمركز الرابع. من جانبه شكر وزير شؤون القدس عدنان الحسيني ادارة الجمعية على المجهود العظيم الذي تقوم به من اجل القدس والبلدة القديمة وثنم دورها بحماية الارض وأكد بان الوزارة ستبقى دائما السند للجمعية.



### Adileh Family Crowns the Winner of the Jerusalemite Families Tournament

Burj Al-Luqluq Social Center Society wrapped up the Jerusalemite Families tournament by crowning Adileh family as the champion of the tournament after they won against Natsheh family in free kicks.

The last match was attended by more than 2500 people from Jerusalem and its Old City who were enthusiastic to watch the tournament in which 128 families from Jerusalem participated.

At the end of the tournament, Adieleh was crowned the first place, Natsheh family came second, Obeidat family came third and Oweisat won the 4th place.



### بدعم من الصندوق العربي وبإشراف مؤسسة التعاون برج اللقلق والتربية والتعليم ينظمان بطولة السباحة لمدارس القدس

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي بالشراكة مع مديرية التربية والتعليم بالقدس بطولة السباحة لمدارس القدس ضمن مشروع تطوير الرياضة المدرسية في مدارس القدس، وذلك يوم الثلاثاء الموافق ٢/١٠/٢٠١٨ في جمعية الشبان المسيحية بيت ساحور، حيث شارك بالبطولة والتي تعقد لأول مرة ١٣ مدرسة من مدارس اللاناث و١٤ مدرسة من مدارس الذكور وقامت البطولة الى أربع مراحل هي سباحة الظهر وسباحة الصدر والسباحة الحرة وسباحة الفراشة. كما شاركت مديرية القدس بابطالها من بطولة القدس بالبطولة المركزية للوزارة ٢٠١٨ في مدينة اريحا.

### Supported by the Arab Fund - Supervised by the Welfare Association Burj Al-Luqluq & the Directorate of Education Organize a Swimming Tournament

Burj Al-Luqluq Social Center Society organized a swimming tournament for the Jerusalem school in cooperation with the Directorate of Education on the 2nd of October 2018 at the YMCA in Beith Sahur, within the School Sport Empowerment project.

Around 13 schools for females and 14 schools for males participated in the tournament which was divided into 3 stages; back stroke, chest stroke, free style and butterfly.

Moreover, the Directorate of Education in Jerusalem and its swimming champions participated in the championship organized by the Ministry of Education in Jericho.



## برج اللقلق تسدل الستار على بطولة كأس القدس للجودو

اسدل الستار على النسخة الاولى من بطولة كأس القدس الاولى بأشراف مؤسسة التعاون وضمن مشروع «شبابك يا قدس» الذي تنفذه جمعية برج اللقلق، التي انطلقت في جمعية برج اللقلق داخل اسوار مدينة القدس بمشاركة ٤٠ لاعب جودو من فئة الناشئين والاشبال من نادي الموظفين ومن جمعية برج اللقلق الذين يتدربون على يد المدرب المقدسي ثائر النتشة.

### Burj AL-Luqluq Organizes the Jerusalem Cup Championship

Burj AL-Luqluq Social Center Society organized the first Jerusalemite Cup Championship under the supervision of the Welfare Association within Shababek Ya Quds project executed by Burj AL-Luqluq.

Around 40 Judo player participated in the championship trained by Thaar Natsheh.



### برج الوطن يتبنى دعم مبادرة القدس في الليل حلوة

تبنت جمعية برج اللقلق المجتمعي الحفاظ على استمرارية مبادرة القدس بالليل حلوة ضمن مشروع برج الوطن، والتي تهدف إلى إحياء البلدة القديمة في القدس ليلاً من خلال جولات وفعاليات داخل المدينة ومواقعها التاريخية والاثريّة والاستماع للرواية الفلسطينية التاريخية لهذه المواقع. وتستهدف المبادرة جميع فئات المجتمع حيث يشارك في المبادرة أعمار مختلفة من أبناء القدس، ولا يربط بين المشاركين إلا حب التعرف على المدينة، وتنفذ المبادرة كل يوم خميس من الساعة الخامسة حتى الساعة الثامنة ليلاً.

## Burj Al-Watan Supports "Jerusalem is Beautiful at Night" Initiative

Burj Al-Luqluq Social Center Society adopted the support of "Jerusalem is Beautiful at Night" initiative within Burj Al-Watan project, which aims to reviving the Old City of Jerusalem at night through organizing a number of tours to the historical sites around the city of Jerusalem, in addition to learning the Palestinian historical side of the story.

This initiative targets all the categories of the community regardless of their age, gender, etc and the only thing they have in common is their love of knowing the City of Jerusalem.

This initiative tours are organized every Thursday from 17:00 to 20:00.





## بإشراف مكتب التعاون بالبلدة القديمة مشروع حجر لوجيا مستمر بسواعد أبناء القدس

أطلقت جمعية برج اللقلق المجتمعي ومركز المواهب المقدسي يوم الثلاثاء الموافق ٢٣/١٠/٢٠١٨ مشروع حجر لوجيا المتخصص في التوثيق التكنولوجي لمعالم البلدة القديمة من خلال مجموعة تدريبات يستفيد منها ٢٧ طالبا وطالبة مقدسيين في مجال التكنولوجيا وبناء الروبوت والهندسة واسقاط المساحات وتدريب الاعلام وتصوير الخاص ببناء افلام ٣٦٠ درجة.

كما يقدم المشروع تدريبات في الارشاد السياحي الخاص بالمعالم والابنية التاريخية في مدينة القدس، وينفذ هذا المشروع تحت اشراف مؤسسة التعاون وبتمويل من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي الكويتي.

## Under the Supervision of the Welfare Association Hajarlogia Project Continues with the Jerusalemites' Support

Burj Al-Luqluq Social Center Society & Al-Maqdisi Talent Center launched Hajarlogia project on Tuesday 2018/10/23. This project is specialized in documenting the Old City monuments on a technological system through a series of trainings. Around 27 male and female Jerusalemite students from the technological stream participated in this project where they learned to building robots, making films, photography and other engineering related things. Moreover, the project provides trainings in tourists guiding in Jerusalem specialized in the old buildings in Jerusalem. It is worth mentioning that this project is executed under the supervision of the Welfare Association and funded by the Arab Fund for Economic and social Development.



### برج اللقلق تنظم مخيم ابن البلد ضمن مبادرات مشروع فرصة بالشراكة مع UNFPA

تم تنفيذ مبادرة تخييم ابن البلد بالشراكة مع جمعية برج اللقلق المجتمعي ضمن مشروع فرصة الممول من UNFPA حيث ضم المخيم ٢٥ شابا من القدس وأبناء البلدة القديمة من القدس، حيث قاموا بالتخييم في ٣ قرى مهجرة والتنقل كل يوم من قرية الى قرية من خلال المسارات مشيا على الاقدام (قرية سطايف، عين كارم، الجورة). خلال التخييم تم التعرف على القرى المهجرة المحيطة بمدينة القدس، وكذلك تم تكثيف الزيارة عليها بهدف تعزيز الانتماء وتعلم التاريخ الشفوي والحقيقي لهذه القرى، والاهم هو استخدام الطرق التي اتخذها الفلسطينيون اثناء التهجير في عام ١٩٤٨.

كما هدف المخيم إلى تعزيز المسؤولية المجتمعية والفردية واتخاذ القرارات في حياة كل شاب وتعزيز مفهوم الهوية الفلسطينية الفردية والجماعية للفرد المقدسي والتوعية حول اهمية البيئة وكيفية الحفاظ عليها والتعامل والتأقلم معهما.

### Burj Al-Luqluq Organizes Ibn Al-Balad Camp with UNFPA

Burj AL-Luqluq Social Center Society organized, in cooperation with UNFPA, Ibn Al-Balad camp within Fursa project. Twenty five youths from Jerusalem, especially the Old City, participated in the project and camped in different displaced villages and they toured around them.

The group visited the displaced villages of Al-Jora, Ein Karem and Sataf and they learned about their history including the routes the Palestinians used in 1948 when they were displaced.

The camp in general aimed to enhancing the community and individual responsibility in addition to the ability of making decisions.



### دورة الكروشيه لسيدات البلدة القديمة

افتتحت جمعية برج اللقلق دورة تعليم أساسيات الخياطة والتطريز والكروشيه لـ ١٨ سيدة بواقع لقاء أسبوعياً لمدة ساعتين لكل لقاء، حيث تهدف الدورة لإعادة تدوير السيدات للملابس المنزلية التي لا يحتاجونها وإعادة استعمالها عن طريق التطريز والكروشيه وعمل اكسسوارات لها، وقد عبرت السيدات عن مدى احتياجهم لمثل هذه الدورات. وتأتي هذه الدورة ضمن برنامج المرأة في الجمعية الذي يستهدف نساء البلدة القديمة وحي باب حطة بهدف تطوير قدراتهم ومهاراتهم الحياتية في ظل الظروف الصعبة التي تعيشها مدينة القدس والبلدة القديمة منها.

### Crochet Course for the Old City Women

Burj Al-Luqluq Social Center Society started a crochet course for women in the Old City of Jerusalem. Around 18 women participated in the course for 2 hours per week where they learned how to make home-made embroidery in addition to making different accessories.

The women expressed how much they need such courses as they can apply what they learned at home in their daily lives.

This course comes within the women's project which targets the women in the Old City of Jerusalem especially because they go through difficult circumstances in Jerusalem.



### برج اللقلق تفتتح معرض عشواء ضمن مشروع برج الوطن

افتتحت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الاثنين الموافق ٢٠١٨/١٠/٨ معرض عشواء للفنانة المقدسية هدى الشيخ في منارة البرج للشباب في تمام الساعة الرابعة عصرا وبحضور مميز للفنانين المقدسين القدامى طالب دويك وعبد الجليل الرازم وبحضور منسق المشروع احمد جابر وعدد من الفنانين المهتمين. وتميز معرض عشواء بعرض مجموع من الاعمال العشوائية التي عملت عليها الفنانة الشيخ خلال فترة عام كامل. ونفذ المعرض ضمن مشروع برج الوطن الممول من الصندوق الإنمائي العربي الكويتي وبإشراف مؤسسة التعاون. وافتتح المعرض بكلمة للفنان المقدسي القدير طالب دويك الذي أكد على أهمية دعم الفنانين المقدسين الشباب ومساندتهم في تنظيم معارضهم الخاصة الأولى لعرض أعمالهم وإبراز مواهبهم وقدراتهم، وأضاف بأنه جاهز دوما لمساندة الفنانين الشباب ودعمهم في تحسين أدائهم وأعمالهم وتطوير قدراتهم الفنية والابداعية. وفي كلمة للفنان المقدسي عبد الجليل الرازم شكر جمعية برج اللقلق المجتمعي على دورها المميز في تطوير قدرات الشباب ومنحهم المساحة والامكانيات لشراء الألوان والأدوات وتنظيم معارضهم الأولى في منارة البرج الثقافية للشباب.

### Burj Al-Luqluq Opens Ashwa' Exhibition within Burj Al-Watan project

Burj Al-Luqluq Social Center Society opened Ashwa' Exhibition on Monday 2018/10/08 for the Jerusalemite artist Huda Sheikh within Burj Al-Watan project funded by the Arab Kuwaiti Fund for Social and Economic Development and under the supervision of the Welfare Association.

The event took place at Burj Al-Luqluq Cultural Lighthouse in the presence of the project coordinator, Ahmad Jaber, Burj artist Ranim Razem in addition to the artists Abdul Jaleel Al-Razem and Taleb Dweik.

Huda presented her work in her first exhibition and explained that she is so pleased and happy about the results.



**مؤسسة التعاون وجمعية برج اللقلق والتربية والتعليم يعلنون أسماء المعلمين الفائزين بجائزة أفضل حصة رياضية مصورة في مدارس التربية لموسم ٢٠١٧-٢٠١٨**

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الخميس الموافق ٢٠١٨/١٠/٤، حفلا خاصا بالشراكة مع مديرية التربية والتعليم في مدينة القدس لتكريم المعلمين الحاصلين على جائزة أفضل حصة رياضية مصورة في مدارس القدس للموسم الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ ضمن مشروع تطوير الرياضة المدرسية المنفذ من قبل الجمعية بالشراكة مع المديرية وتمويل من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي وبإشراف مؤسسة التعاون، حيث حصل على المركز الأول المعلمة نيبال الخنافسة من مدرسة بنات الشيخ سعد، والمركز الأول مكرر ورود أبو كف من مدرسة دار الحكمة والمركز الثاني المعلمة زكية الخطيب من مدرسة رياض الأقصى المختلطة.

ونظم الحفل في مدرسة ذكور رياض الأقصى الضاحية بحضور منسقة المشاريع بمؤسسة التعاون دارين الجد ومدير جمعية برج اللقلق منتصر ادكيدك ومنسق المشروع احمد جابر ورئيس قسم النشاطات بالتربية رائدة عريقات ومركز النشاط الرياضي للذكور معتز صوان ومركز النشاط الرياضي للإناث رنا عبيدات، حيث افتتح الحفل بمناقشة مشروع تطوير الرياضة وإنجازات العام الماضي، وتم عرض فلما خاصا عن إنجازات المشروع بالتعاون مع قسم الأنشطة في المديرية، كما تم مناقشة خطة العام الحالي واهم النشاطات التي سيتم تنفيذها خلال العام، وحضر الاجتماع من قسم الاشراف، وبنهاية الاجتماع تم اعلان نتائج الحصة الرياضية المصورة التي نظمت بالتعاون مع قسم الاشراف بالمديرية بمشرفة التربية الرياضية ايمان صري والمشرفة سناء أبو هلال والتي عرضت اهم الدورات التدريبية التي نظمت خلال الموسم الماضي ضمن المشروع لمعلمي التربية والتعليم في المديرية بالقدس، ومن بعدها تم الإعلان عن نتائج المسابقة.



## The Welfare Association, Burj Al-Luqluq & the Directorate of Education Announce The Winners for the Best Physical Education Documented Session 2018-2017

Burj Al-Luqluq Social Center Society organized, on Thursday 4th October 2018, a special celebration in cooperation with the Directorate of Education in Jerusalem to crown the teachers who had the best physical education documented lecture. This event comes within the School Sports Empowerment project funded by the Arab Fund for Social and Economic Development, under the supervision of the Welfare Association.

The event took place at Riyadh Al-Aqsa School in the presence of the project coordinator from the Welfare Association, Darin Al-Jid, Burj Al-Luqluq Executive Manager, Muntaser Edkaidek, the project coordinator Ahmad Jaber, Mutaz Suwan and Rana Obeidat.

At the end of the special celebration, the names of the winners were announced in addition to the content of their sessions.



### برج اللقلق تختتم دورة متخصصة في برمجة تطبيقات الاندرويد للشباب

اختتمت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الخميس الموافق ٢٠١٨/١٠/١٨ دورة برمجة الاندرويد والتي نظمتها الجمعية ضمن الدورات والتدريبات المنفذة في إطار تطوير الشباب، حيث شارك في الدورة ١٨ مشاركة من طلبة الثانوية العامة فرع التكنولوجيا في مدارس القدس.

وأشرف على الدورة المهندس محمد صلاح والذي قدم لهم ٣٢ ساعة تدريبية في اساسيات برمجة الجافا والاندرويد والبيانات SQL وطريقة بنائها.

وعن الدورة تحدثت الطالبة نور ادكيدك عن مشاركتها في هذه الدورة قائلة: كانت دورة مفيدة مكتملة لما كنا نتعلمه في المنهاج وقد استفدت من الدورة في معرفة اساسيات البرمجة والتي من خلالها استطعنا برمجة تطبيقات أولية والخروج بفكرة سنعمل عليها مع المدرب محمد صلاح، وقد تقدمت الشكر الجزيل لجمعية برج اللقلق على مساعدتهم في إطار تخصصهم، حيث ان هذه المواد تعطى لأول مرة في المنهاج الفلسطيني في القدس.

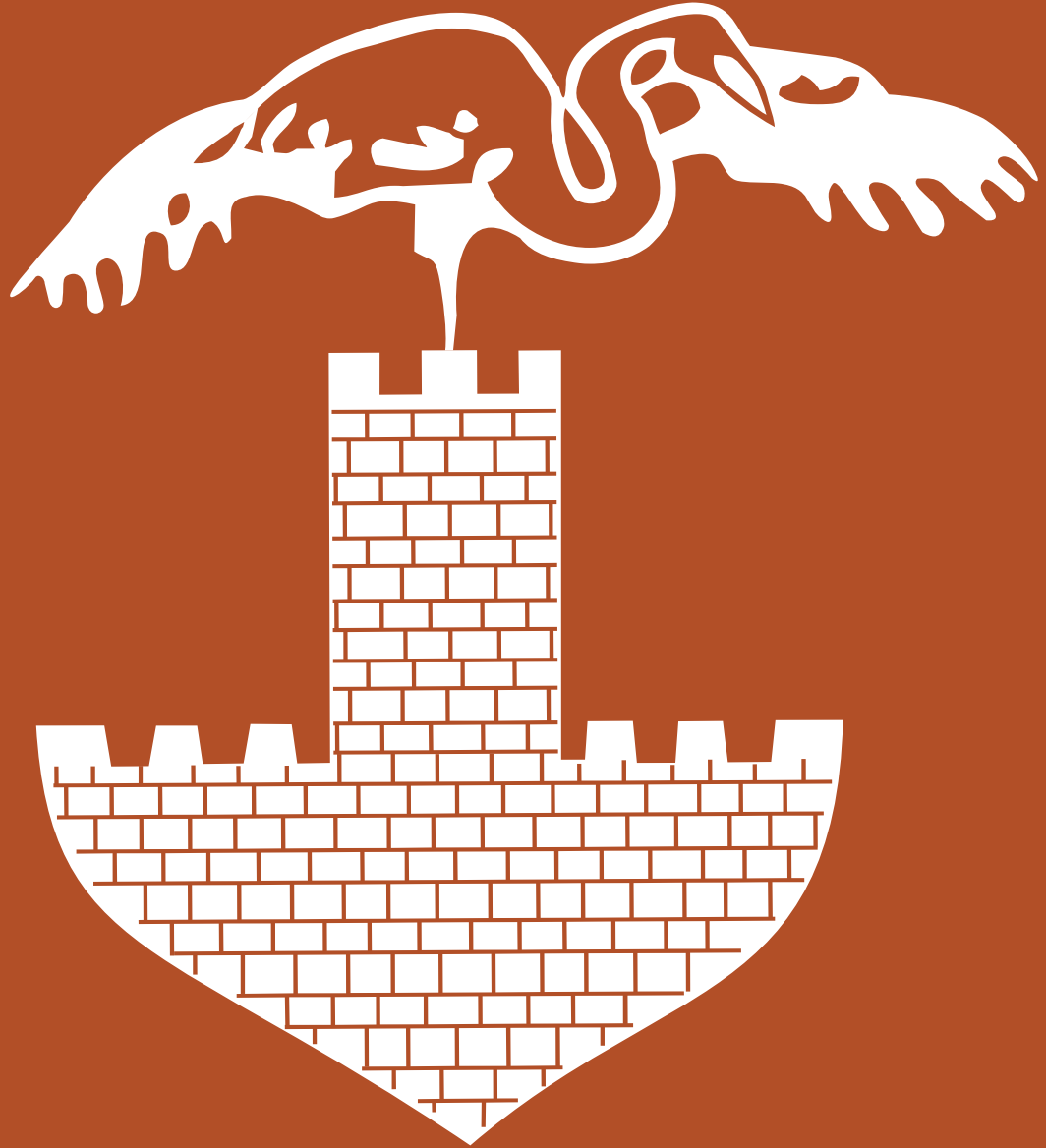
### Burj Al-Luqluq Finishes an Android Course

Burj Al-Luqluq Social Center Society finished on Thursday 2018/10/18, an Android course or youth. This course was organized within a series of training courses that aim to develop the skills of youth. It is worth mentioning that around 18 male and female high school students from Technological stream attended the training course.

The expert Mohammad Salah supervised the training of 32 hours which included the Java system, android and database, as the girls are already introduced to these materials at school in the new school curriculum. The participant Noor Edkaidek expressed that this course is beneficial and it completes what she learns at school. In this course she was able to learn the basics of programming which enabled her to program a number of applications and come up with new ideas related to their studies.

It is worth mentioning that these materials are being delivered for the first time within the Palestinian curriculum in the schools of Jerusalem.





**Follow Us**



[burjalluqluq.org](http://burjalluqluq.org)



Burjalluqluq center



**Burjalluqluq**



**WWW.BURJALLUQLUQ.ORG**



+972 2 627 7626



+972 2 626 4863



info@burjalluqluq.org